



Tourniquet Touch TT15

Конечно, чтобы остаться пустым.

Оглавление

Инструкции по применению

1. Текстовая маркировка и символы	4
2. Предполагаемое использование	4
3. Показания / Противопоказания	4
4. Указания по технике безопасности	4
5. Объем поставки	5
6. Описание продукта	5
7. Технические характеристики устройства / Технические данные	6
8. Штатив	6
9. Кнопки и символы	7
10. Главный дисплей	8
10.1 Настройки	10
11. Ввод в эксплуатацию	11
12. Проверка функционирования	11
13. Приложение	12
13.1 Жгут с одной манжетой	12
13.2 Орошение с помощью манжеты для инфузии под давлением	12
14. Сигналы тревоги	13
14.1 Состав и приоритет тревоги	13
14.2 Превышение времени сигнала тревоги (сигнал тревоги по таймеру)	14
14.3 Прерывание звукового сигнала тревоги	14
15. Устранение неполадок	15
15.1 Самотестирование	15
15.2 Приложение	15
15.3 Общие ошибки	17
16. Таблица ЭМС	18

Техническое обслуживание и диагностика

17. Техническое обслуживание	19
17.1 Инспекция	19
17.1.1 Калибровка	19
17.1.2 Самодиагностика	20
17.1.3 Проверка на герметичность	20
17.2 Ремонт	21
18. Возврат	21
19. Дезинфекция салфетками	21
20. Пожизненный	21
21. Утилизация	21
22. Номера статей	22
23. Описание символа	23

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочтите и соблюдайте инструкции по эксплуатации и сохраните их для дальнейшего использования.

Инструкция по эксплуатации содержит важную информацию и указания, которые необходимо соблюдать при использовании прибора.

1. ТЕКСТОВАЯ МАРКИРОВКА И СИМВОЛЫ

Символ	Обозначение
	ОПАСНО Указывает на непосредственную опасность с высоким риском, которая может привести к смерти или серьезным телесным повреждениям, если ее не избежать.
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможную опасность со средним риском, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.
	ВНИМАНИЕ Указывает на опасность низкого риска, которая, если ее не избежать, может привести к незначительным или умеренным травмам или повреждению имущества.
УКАЗАНИЕ	помогает избежать повреждения устройства.
EMC	Электромагнитная совместимость
	Инструкция к действию: просьба к пользователю сделать что-либо.

2. ЦЕЛЬ

Tourniquet Touch TT15 - это жгут с электроприводом и дополнительным ирригационным каналом. Он регулирует давление манжеты жгута, который временно перекрывает кровоток верхней или нижней конечности пациента для поддержания бескровного поля. К ирригационному каналу может быть подключена манжета для введения ирригационных растворов под давлением.

Tourniquet Touch TT15 подходит для использования с одной манжетой и манжетой для инфузии под давлением.

Клиническая польза: Создание бескровного операционного поля во время операции на конечности для минимизации кровопотери и облегчения визуализации и идентификации сосудистых структур.

Целевая группа пациентов: Пациенты, нуждающиеся в хирургическом вмешательстве на верхних или нижних конечностях.

Место использования: помещения, предназначенные для медицинских целей.

3. ПОКАЗАНИЯ / ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Показания и противопоказания зависят от области применения и, соответственно, от выбранной манжеты для жгута и манжеты для инфузии давления.

Возможные показания к применению жгута:

- Восстановление некоторых переломов
- Артроскопия колена, кисти, пальца или локтя
- Костная пластика
- Удаление проволоки Киршнера
- Травматическая или нетравматическая ампутация
- Удаление опухолей или кист
- Подкожная фасциотомия
- Повреждение нервов
- Ремонт лент
- Замена или ревизия коленного сустава, лучезапястного сустава или сустава пальца
- Коррекция молоткообразных пальцев
- Ортопедия стопы

Дальнейшие показания неизвестны.

Возможные противопоказания для наложения жгута:

- Открытые переломы ног
- Посттравматические, долговечные реконструкции кистей рук
- Тяжелые травмы при раздавливании
- Операции на локтевом суставе с сопутствующим чрезмерным отеком
- Тяжелое повышенное кровяное давление
- Кожный трансплантат
- Нарушение кровообращения (например, заболевание периферических артерий)
- Сахарный диабет

Другие противопоказания не известны.

В отдельных случаях перед применением врач должен оценить показания и противопоказания на основе своих специальных знаний.

Возможные показания к орошению:

- Для орошения во время малоинвазивной хирургии

Другие показания неизвестны.

Возможные противопоказания для ирригации:

- Неизвестно.

4. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Продукция должна быть визуально осмотрена на наличие повреждений (трещин, изломов и т.д.). Поврежденные изделия использовать нельзя.
- Если температура окружающей среды изменилась (например, при транспортировке), устройству нельзя подключать к сети питания, пока оно не достигнет комнатной температуры.
- Продукт может использоваться только врачом или медицински подготовленным персоналом по указанию врача.

- Пользователь и/или пациент должны сообщать обо всех серьезных инцидентах, связанных с устройством, производителю и компетентному органу государства-члена ЕС (или компетентному органу соответствующей страны, если инцидент произошел за пределами ЕС), где зарегистрирован пользователь и/или пациент.
- Устройство было разработано и испытано для использования с жгутом производителя / манжетами для инфузии под давлением и спиральными соединительными трубками. Если пользователь использует жгуты / манжеты для инфузии под давлением и спиральные соединительные трубки других производителей, производитель не несет ответственности за устройство.
- Каждый раз перед вводом устройства в эксплуатацию необходимо проводить проверку работоспособности.
- Если возникли проблемы, перезапустите устройство. Если ошибка повторится, обратитесь к производителю. Защищайте устройство от брызг воды и влаги. Запрещается эксплуатировать устройство, если в него попала жидкость.
- Устройство не совместимо с МРТ.
- Устройство не является стерильным.
- Устройство не защищено от дефибрилляции.
- Устройство должно быть расположено таким образом, чтобы можно было быстро отключить его от электросети.
- Аккумуляторная батарея в устройстве устраняет короткие перебои в питающей сети.
- Устройство содержит литий-ионный аккумулятор. При подозрении на повреждение батареи не используйте устройство. Повреждение может привести к воспламенению батареи, если устройство все еще подключено к сети или используется. Свяжитесь с производителем.
- Из-за опасности взрыва прибор нельзя использовать в непосредственной близости (расстояние < 25см) от легковоспламеняющихся анестезирующих газов или при концентрации кислорода > 25%.
- Во избежание риска поражения электрическим током перед сборкой, чисткой и хранением устройство должно быть отключено от электросети.
- Во избежание риска поражения электрическим током устройство должно подключаться только к сети с защитным заземлением.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в устройство.
- Дальнейший ремонт, не описанный в данной инструкции, может выполняться только производителем.

Нарушения электромагнитной совместимости

- При установке Tourniquet Touch необходимо учитывать требования ЭМС (ЭМС = электромагнитная совместимость). Tourniquet Touch соответствует требованиям ЭМС IEC 60601-1-2. Вблизи Tourniquet Touch могут использоваться устройства, которые не должны соответствовать этим требованиям ЭМС во время использования и поэтому могут создавать помехи для Tourniquet Touch.
- Если Tourniquet Touch находится вблизи ВЧ-хирургического блока (ВЧ = высокая частота) или ВЧ-скрининговой комнаты, в работе Tourniquet Touch могут возникнуть неполадки. В случае возникновения помех от других высокочастотных хирургических устройств, действуйте следующим образом:
 1. Увеличьте расстояние между прикосновением к жгуту и хирургическим оборудованием ВЧ, включая провода.
 2. Провода монополярного электрода и нейтрального электрода ВЧ-хирургического аппарата должны быть проложены параллельно и близко друг к другу до пациента.
 3. В противном случае свяжитесь с производителями хирургических устройств ВЧ.
- В случае неисправностей во внутренней сети электропитания, отсоединение должно быть выполнено с помощью квалифицированного специалиста, например:
 - Отдельная сеть снабжения для Tourniquet Touch и других устройств
 - Проводка блока питания в форме звезды
 - Звездообразное сочетание опорных потенциалов нескольких устройств, а также проводника защитного заземления или системы заземления
 - Отсутствие общего обратного провода (например, PEN-проводника)

5. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

	Tourniquet Touch TT15
	Спиральный соединительный шланг синего цвета; длина в растянутом состоянии 3,0 м; для канала манжеты
	Спиральный соединительный шланг черного цвета; длина в растянутом виде м3,0; для промывочного канала
	Уплотнительная заглушка для канала манжеты
	Заглушка для промывочного канала
	Сетевая вилка Европа (все страны, кроме Великобритании и Швейцарии) Тип CEE 7 / XVII Идентификатор кабельной этикетки: 6051.2183
	Сетевая вилка Великобритания Тип BS 1363 Идентификатор кабельной этикетки: 6051.2188
	Сетевая вилка Швейцария Тип 12 SEV Идентификатор кабельной этикетки: 6051.2185
	Сетевая вилка Австралия Тип AS 3112 Идентификатор кабельной этикетки: 6051.2190
	Сетевая вилка Китай Тип GB 2099 Идентификатор кабельной этикетки: 3-100-527
	Сетевая вилка Японии Тип JIS 8303 Идентификатор кабельной этикетки: 6051.2191
	Сетевая вилка Северная Америка Тип NEMA 5-15 Идентификатор кабельной этикетки: 6051.2181

В зависимости от страны поставляется соответствующий сетевой кабель. Используйте только прилагаемый сетевой кабель. Запрещается использовать другие сетевые кабели.

Сетевой кабель

Идентификация поставляемого сетевого кабеля возможна по следующим признакам:

<ul style="list-style-type: none"> Вилка V-Lock IEC для Европы, Великобритании, Швейцарии, Австралии, Китая и Японии 	<ul style="list-style-type: none"> V-Lock вилка для холодных приборов для Северной Америки 
<ul style="list-style-type: none"> Идентификатор кабельной этикетки 	

6. ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА



- ① Дисплей с функцией сенсорного экрана
- ② Оптическая сигнализация
- ③ Кнопка включения/выключения
- ④ Громкоговоритель для подачи сигнала тревоги
- ⑤ голубое соединение шланга - канал манжеты
- ⑥ Следуйте инструкциям по эксплуатации
- ⑦ соединение черного шланга - промывочный канал



- ⑧ Ручка для захвата
- ⑨ USB-соединение
- ⑩ Подключение для выравнивания потенциалов
- ⑪ Соединение для штекера холодного прибора V-Lock
- ⑫ Табличка



ВНИМАНИЕ

- Производитель запрещает установку сети на USB-порт.
- Порт USB предназначен только для сервисных целей.

Ручка для захвата

Переносите устройство только за предусмотренную ручку. В качестве альтернативы толкайте устройство за ручку штатива, когда оно установлено на штативе.

Управление аккумулятором

Устройство оснащено литий-ионным аккумулятором, процесс зарядки которого контролируется системой управления аккумулятором. Процесс зарядки осуществляется в зависимости от температуры и состояния заряда, чтобы увеличить срок службы батареи. Поэтому время зарядки может сильно отличаться.

Батарея разработана как резервная система для устройства. В случае прерывания электросети все функции устройства доступны. Как правило, устройство должно работать от электросети.

Чтобы обеспечить длительный срок службы батареи и избежать ее повреждения, необходимо соблюдать следующие критерии:

- Соблюдайте условия хранения и эксплуатации (см. главу "7. Технические характеристики устройства / Технические данные").
- Если устройство не используется и не подключено к электросети, его необходимо заряжать каждый месяц. Это предотвратит глубокий разряд батареи. Не включайте устройство во время зарядки.

Заряд батареи

Когда устройство подключено к электросети, клавиша может использоваться

для определения заряда батареи  устройства.

Как правило, устройство должно работать от электросети.

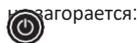


горит непрерывно: Устройство готово к работе и имеет достаточный заряд батареи.

при касании  мигает пять раз подряд:

Устройство не готово к работе и имеет недостаточный заряд батареи.

Подключите устройство к электросети. Процесс зарядки может занять от нескольких минут до одного часа.



загорается:

Устройство не готово к работе, а аккумулятор глубоко разряжен.

Подключите устройство к электросети. Процесс зарядки может занять несколько часов.

7. ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Вес:	4,5 кг (без комплекта поставки)		
Размеры:	Высота	186 мм	
	Широкий	263 мм	
	Глубина	226 мм	
Версия программного обеспечения:	1.0		
Напряжение сети:	100 - ПЕРЕМЕННЫЙ ТОК		
Частота сети:	50 - 60 Гц		
Потребляемая мощность:	130 VA		
Сетевой предохранитель:	2x Littelfuse 215 Series: T2.5 AH, V250		
Тип батареи:	Литий-ионный (14,4 В - 93,6 Вт-ч)		
Время работы от резервного аккумулятора:	Приблизительно 8 ч при полной зарядке (новый аккумулятор) и нормальной работе (жгут / манжета для инфузии под давлением без утечки).		
Время зарядки аккумулятора:	Приблизительно 3 ч при температуре окружающей среды 20 °C		
Класс защиты (IEC 60601-1):	1 (Прикладная деталь типа B*)		
	* Устройство определено как прикладная часть типа B в соответствии с IEC 60601-1. Все требования к прикладной части (например, защита от тока утечки) реализованы в устройстве.		
Рабочее давление:	100 кПа		
Диапазон давления канал манжеты:	Регулируется от 80 до 500 мм рт. ст. с шагом 5 мм рт. ст.		
Промывочный канал с диапазоном давления:	Регулируется от -50 мм300 рт. ст. с 10шагом в мм рт. ст.		
Контроль давления:	0 / +5 мм рт. ст. (от заданного значения)		
Точность отображения:	±5 мм рт. ст.		
Время будильника:	Регулируется от 15 до 120 минут с шагом в 5 минут (звуковой и визуальный сигнал)		
Сигнализация давления:	Акустически и визуально		
Громкость сигнала тревоги:	60 - 88 дБ (А) на расстоянии 1 м		
Поверхности устройства, к которым пользователь может прикоснуться:	Жилье	t < 1 минуты	Tmax = 55 °C
	Дисплей (стекло)	t < 10 секунд	Tmax = °C52
Соединение:	Синий спиральный соединительный шланг с быстрьюемными муфтами Черная спиральная соединительная трубка с наружной резьбой Luer Lock и быстрьюемным соединением		
Дисплей:	8" WVGA (800 x 480 пикселей) TFT со светодиодной подсветкой		
Сенсорный датчик:	емкостной, реагирует на прикосновение		
Условия транспортировки:	Температура:	от -20 до +60 °C	
	Влажность:	5 до % 95относительной влажности, без конденсации	
Условия хранения и эксплуатации:	Давление окружающей среды:	70 до кПа	
	Температура:	от +10 до +35 °C	
	Влажность:	30 до % 95относительной влажности, без конденсации	
	Давление окружающей среды:	70 до кПа	
Преобразование единиц измерения давления	1 гПа = 1,01973 смH2O = 0,75006 мм рт. ст.		

8. СТАТИВ

Штатив с корзиной можно заказать у производителя.



ВНИМАНИЕ

- Для предотвращения скольжения или опрокидывания штатива при транспортировке необходимо соблюдать инструкцию по эксплуатации 004-01-0336 - Мобильный штатив, глава "Условия транспортировки".
- Несоблюдение следующих инструкций может привести к травмам или повреждению имущества.

Транспортировка стойки с установленным устройством Tourniquet Touch разрешается только при соблюдении следующих условий:

Сетевой кабель должен быть прикреплен к полке за блоком Tourniquet Touch. Нагрузка на корзину должна быть равномерно распределена.

- Корзины не должны наполняться выше бортика.
- Спиральные соединительные шланги устройства Tourniquet Touch должны быть прикреплены сбоку к углублениям в накопительной пластине.
- Толкайте устройство только за ручку подставки.
- Чтобы зафиксировать штатив, все ролики должны быть заблокированы. Если все ролики не заблокированы, штатив может непреднамеренно перемещаться.

9. Клавиши и символы

Клавиши

Цвет кнопок зависит от применения или манжеты / канала орошения. Это не изменяет функции кнопок.

	Кнопка включения/выключения
	Прерывание звукового сигнала тревоги
	Настройки
	Вентиляция
	ползунок, для деаэрации нажмите кнопку в течение нескольких секунд 2 нажать на левую кнопку
	История
	Закрыть окно
	Кнопка выбора вверх
	Кнопка выбора вниз
	Кнопка выбора слева
	Кнопка выбора справа
	Увеличение / уменьшение стоимости
	Кнопка быстрого набора (значения могут отличаться)
	Предварительная настройка давления и времени сигнала тревоги
	Громкость и звук сигнала тревоги
	Яркость
	Калибровка
	Дата / время
	Обмен данными
	Проверка системы
	Язык
	Уменьшение / увеличение объема
	Установите сигнал тревоги
	Уменьшение / увеличение яркости
	Подтвердить
	Закрыть
	Сохранить файл журнала на USB

	Установка обновления программного обеспечения и перезапуск устройства
	Калибровка Повышение/понижение давления на 50 мм рт. ст.
	Проведите самодиагностику или проверку на герметичность

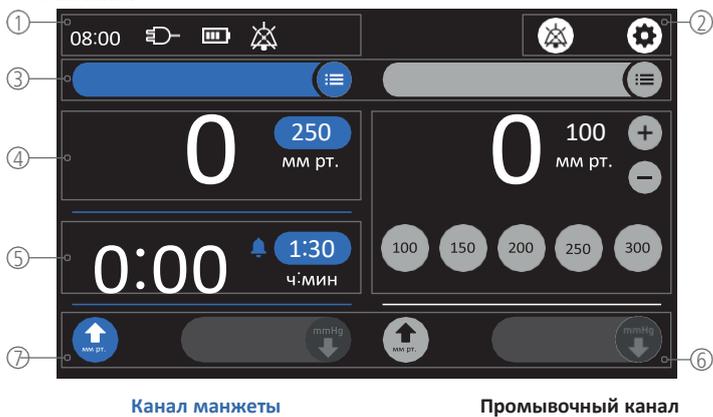
Отображение состояния символов

	Доступно сетевое питание
	Прерывание сетевого питания
	Заряд батареи 80 - 100
	Заряд батареи 60 - 80
	Заряд батареи 40 - 60
	Заряд батареи 20 - 40
	Заряд батареи 10 - 20
	Заряд батареи 0 - 10
	Батарея отсутствует / батарея неисправна
	Активирован звуковой сигнал тревоги прерывания

Больше символов

	Самодиагностика
	Ручная самопроверка успешно завершена
	Предупреждение
	Время сигнала тревоги
	Файл журнала
	USB
	Хранится на USB
	USB не подключен
	Ошибка USB
	USB полный
	Прикосновение жгуту
	Прерывание сети Прикосновение к жгуту

10. ОСНОВНАЯ РЕКЛАМА



Канал манжеты

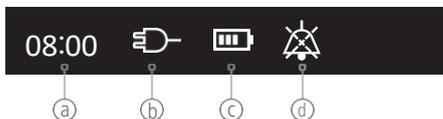
Промывочный канал

Основной дисплей разделен на панель состояния ①, панель управления ②, панель ③ каналов, панель ④ управления давлением (канал манжеты), ⑤ панель управления временем тревоги (канал манжеты), панель управления ⑥ давлением (канал промывки) и панель управления ⑦ аэрацией / деаэрацией.

Канал манжеты и канал промывки имеют собственный контур сжатого воздуха. Оба канала могут работать независимо друг от друга.

① Строка состояния

Эта полоса информирует о состоянии устройства. Никакие настройки невозможны.



а) **Время:** В поле отображается текущее время.

б) **Сетевое питание:** Поле показывает состояние электросети.
 Сетевое питание доступно
 питание прервано

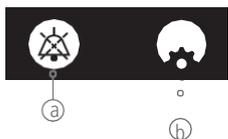
в) **Заряд аккумулятора:** Поле показывает состояние батареи.
 Заряд батареи 80 - 100 %
 Заряд батареи 60 - 80 %
 Заряд батареи 40 - 60 %
 Заряд батареи 20 - 40 %
 Заряд батареи 10 - 20 %

 Заряд батареи 0 - 10 %
 Батарея отсутствует или неисправна

д) **Прервать звуковой сигнал тревоги:** В поле отображается состояние прерывания сигнала тревоги. Прерывание сигнала тревоги отображается в течение 30 секунд, когда кнопка выбрана ③ в режиме тревоги. Оптическая сигнализация остается активной.

② Панель управления

Эта панель содержит кнопки, которые активируют и деактивируют функции или открывают окно настроек.



а) **Прерывание звукового сигнала тревоги:** При нажатии кнопки звук будильника прерывается на 30 секунд. Кнопка отображается на панели управления только при наличии сигнала тревоги.

б) **Настройки:** открывает окно настроек.
 Кнопка исчезает с панели управления, когда из жгута / манжеты для инфузии под давлением выпускается воздух.

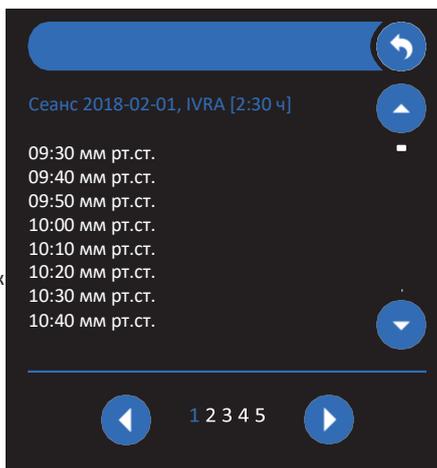
③ Канальная штанга

Эта панель содержит кнопки, которые открывают или закрывают окно. В этой строке также отображаются существующие сообщения об ошибках (см. главы "14. Сигналы тревоги" и "15. Поиск и устранение неисправностей"). Соответствующий ключ при этом скрывается. Никакие настройки невозможны.



а) **История:** Кнопка открывает окно История. Кнопка исчезает с панели управления, когда из жгута / манжеты для инфузии под давлением

для выбора истории. выпускается воздух.

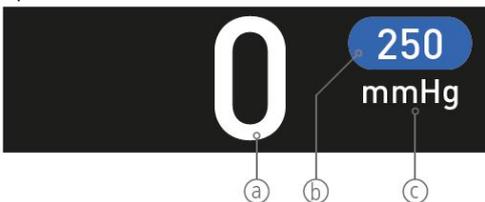


Откроется окно. Последние 5 заявок на этот манжетный / ирригационный канал хранятся в истории.

- ▶ Выберите  приложение с помощью двух кнопок / .
- ▶ В приложении прокрутите  вверх с помощью клавиши и  вниз с помощью клавиши.
- ▶ Закройте  окно с помощью ключа.

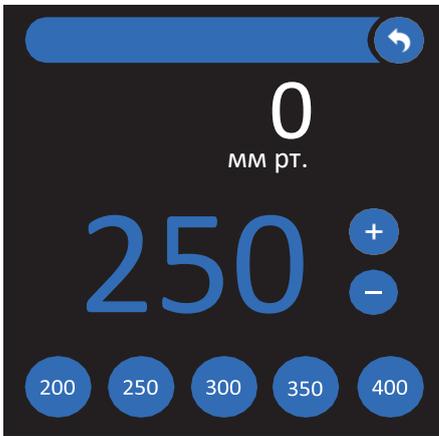
④ Панель управления давлением (канал манжеты)

На панели управления можно отрегулировать заданное давление до и во время использования.



а **Фактическое давление:** Фактическое давление (точность регулирования +5 мм рт. ст.)
 б **Установите давление:** заданное давление
 с **единица:** мм рт. ст.

- ▶ Выберите панель управления.



Открывается окно.

- ▶ Выберите клавишу быстрого доступа в нижней строке.
- ▶ При необходимости увеличьте установленное давление с шагом 5 мм рт. ст. с помощью кнопки **+** или уменьшите **-** его с помощью кнопки **-**.

Установленное значение принимается немедленно. Если больше ничего не вводится, панель управления автоматически закроется через несколько секунд.

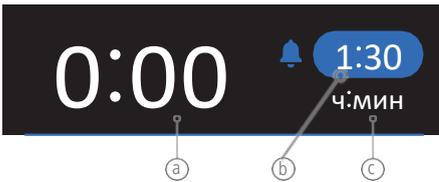
- ▶ В качестве альтернативы закройте **↶** панель управления с помощью ключа.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если после открытия панели управления не было сделано никаких изменений, окно закрывается автоматически через 5 секунд.

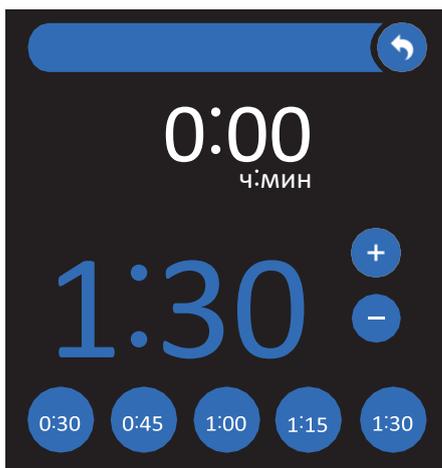
5 Панель управления временем тревоги (канал манжеты)

На панели управления можно отрегулировать время сигнала тревоги до и во время использования.



- a** таймер: Истекшее время аэрации
- b** время сигнала тревоги: Планируемое время вентиляции
- c** единицей: Ч:МИН

- ▶ Выберите панель управления.



Открывается окно.

- ▶ Выберите клавишу быстрого доступа в нижней строке.
- ▶ При необходимости увеличьте **+** время будильника с шагом в 5 минут с помощью кнопки **+** или уменьшите **-** его с помощью кнопки **-**.

Установленное значение принимается немедленно. Если больше ничего не вводится, панель управления автоматически закроется через несколько секунд.

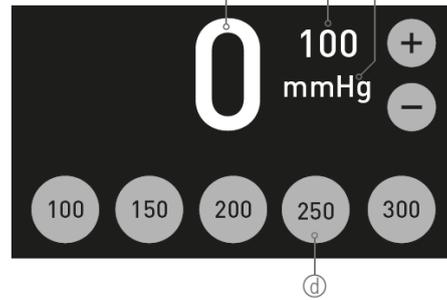
- ▶ В качестве альтернативы закройте **↶** панель управления с помощью ключа.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если после открытия панели управления не было сделано никаких изменений, окно закрывается автоматически через 5 секунд.

6 Панель управления давлением (промывочный канал)

На панели управления можно отрегулировать заданное давление до и во время использования.



- a** Фактическое давление: Текущее давление
- b** Целевое давление: Предусмотренн
- c** Единица измерения: ое давление мм
- d** Кнопка быстрого выбора: рт. ст.

- ▶ При необходимости увеличьте установленное давление с шагом 10 мм рт. ст. с помощью кнопки **+** или уменьшите **-** его с помощью кнопки **-**. Установленное значение принимается немедленно.

7 Панель управления для вентиляции / деаэрации

На панели управления жгут / манжета для инфузии под давлением выпускается или сдувается.



- a** Кнопка вентиляции: Вентилюет жгут / манжету для инфузии

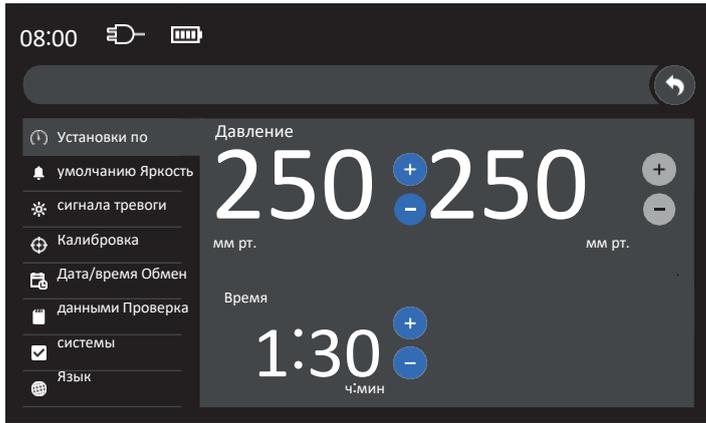


- b** Ползунок для вентиляции: Сдувает жгут / манжету для инфузии под давлением. С помощью кнопки **2** полностью сдвиньте ползунок влево в течение **3** нескольких секунд.

10.1 НАСТРОЙКИ

- ▶ Откройте  окно настроек с помощью клавиши .

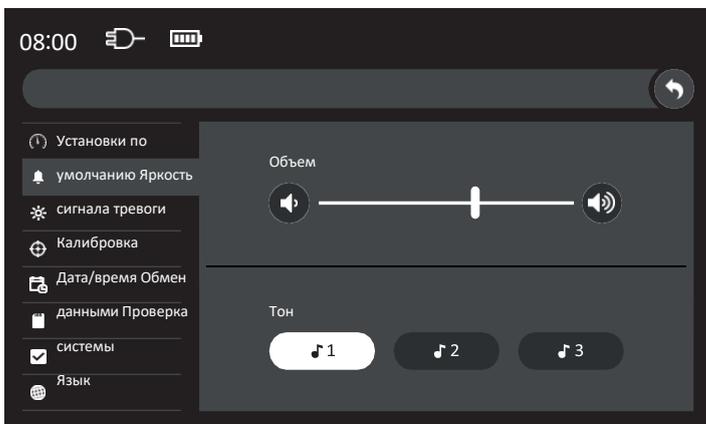
Предварительная настройка давления и времени сигнала тревоги



- ▶ Увеличивайте  значения с помощью клавиши или уменьшайте  их с помощью клавиши. При перезапуске значения переносятся на основной дисплей.

	Диапазон регулировки
Давление в канале манжеты	150 - 400 мм рт. ст. с шагом 5 мм рт. ст.
Канал для промывки под давлением	50 - 300 мм рт. ст. с шагом 10 мм рт. ст.
Время сигнала тревоги	0:15 - 1:30 ч:мин с шагом в 5 минут

Громкость и звук

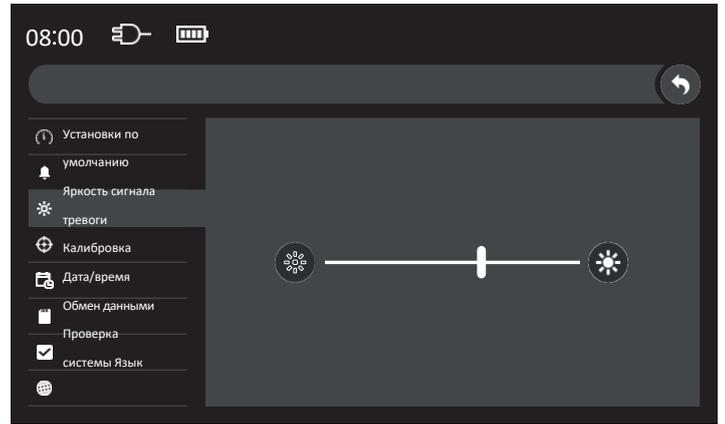


ВНИМАНИЕ

- Отрегулируйте сигнал тревоги в соответствии с условиями окружающей среды.
- Сигнал тревоги должен быть хорошо слышен пользователю в помещении.
- Сигнализация должна отличаться от устройств других производителей.

- ▶ Выберите "Alarm" на панели управления.
- ▶ Отрегулируйте громкость с помощью кнопки/или  регулятора.
- ▶ Выберите звук с помощью клавиш .

Яркость



- ▶ Выберите "Яркость" на панели управления.
- ▶ Отрегулируйте яркость с помощью кнопки  или  ползунка.
- ▶ Закройте  окно с помощью ключа.

Панели управления "Калибровка", "Дата/время", "Обмен данными", "Проверка системы" и "Язык" описаны в главе "17. Техническое обслуживание".

11. КОМИССИЯ



- Как правило, устройство должно работать от электросети. Сеть питания должна иметь защитное заземление.
- Эквипотенциальное соединение выравнивает потенциалы различных металлических частей, к которым можно прикоснуться одновременно, или уменьшает разность потенциалов, которая может возникнуть при применении между телом, электрометодическим оборудованием и посторонними проводящими частями.
- ▶ Подключите выравнивание потенциалов (POAG) устройства к POAG помещения в соответствии с DIN с помощью 42801 соединительного кабеля POAG.
- ▶ Если медицинская электрическая система устанавливается оператором, необходимо соблюдать требования IEC 60601-1, раздел 16. МЕ системы.
- ▶ Вставьте сетевой кабель в розетку 2 и подключите его к электросети.



ВНИМАНИЕ

Выполните самопроверку без подсоединенного жгута / манжеты для инфузии под давлением.

- ▶ Включите устройство с помощью клавиши . Нажимайте кнопку до тех пор, пока устройство не издаст звуковой сигнал.
- ▶ Не прикасайтесь к дисплею во время самопроверки.



После этого устройство подает 4 визуальный сигнал тревоги и 3 звуковой сигнал.



ВНИМАНИЕ

Если визуальный сигнал тревоги и звуковой сигнал не исчезли, перезапустите устройство. Если ошибка повторится, обратитесь к производителю.



При включении устройство автоматически выполняет самодиагностику. Это занимает примерно несколько секунд 30.

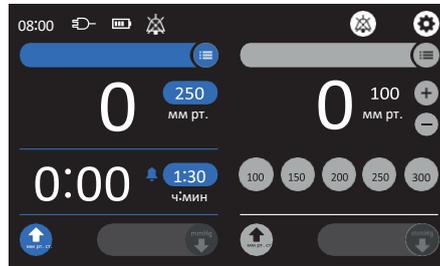
Во время самодиагностики проверяются следующие функции:

- Внутренние элементы безопасности
- Напряжение и температура блока
- Первичная и вторичная подача сжатого воздуха для канала манжеты и промывочного канала
- Все носители информации
- Аккумулятор
- Версии программного и аппаратного обеспечения
- Все системы звуковой сигнализации



ВНИМАНИЕ

В случае непрерывной работы устройство необходимо перезапускать не реже одного раза в день для обеспечения функционирования и безопасности устройства.



- ▶ Если самотестирование прошло успешно, на дисплее отобразится основной дисплей.
- ▶ Если отображаются сообщения об ошибках, устраните их в соответствии с главой "15. Поиск и устранение неисправностей".
- ▶ Проводите проверку функционирования перед каждым использованием (см. главу "12. Проверка функционирования").

12. УПРАВЛЕНИЕ ФУНКЦИЯМИ



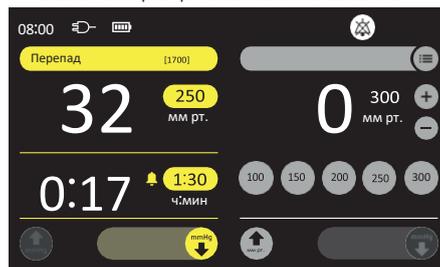
Канал манжеты



ВНИМАНИЕ

- Не используйте поврежденные отдельные манжеты и шланги со спиральным соединением.
- Не перегибайте спиральные соединительные шланги и шланги с манжетами.
- Используйте правильный размер манжеты для конечности.
- Шланг манжеты можно подсоединять к устройству только с помощью спирального соединительного шланга. Все соединения шлангов должны быть надежно зафиксированы.

- ▶ Выберите одну манжету, необходимую для применения.
- ▶ Плотно наматывайте одинарную манжету, чтобы обеспечить противодавление при вентилировании.
- ▶ Подсоедините шланг манжеты к синему спиральному соединительному шлангу.
- ▶ Вентилируйте одинарную манжету с помощью пуговицы. Из всей системы не должен выходить воздух.
- ▶ Если устройство сообщает об ошибке, необходимо повторить функциональный тест с другой одиночной манжетой.
- ▶ Чтобы проверить систему сигнализации, отсоедините соединение между трубкой манжеты и проверяемым каналом манжеты.



Ошибка отображается на панели канала. Канал манжеты меняется между цветом канала и желтым цветом.

Слева от основного дисплея отображается визуальный сигнал тревоги и звучит звуковой сигнал.

- ▶ Снова подсоедините шланг манжеты к синему спиральному соединительному шлангу.
- ▶ Сдуйте одну манжету с помощью регулятора.



ВНИМАНИЕ

Если устройство не прошло проверку работоспособности, перезапустите устройство. Если ошибка повторится, обратитесь к производителю. Пока ошибка не устранена, устройство нельзя вводить в эксплуатацию.

Промывочный канал

ПРИМЕЧАНИЕ

Проверка функционирования промывочного канала не требуется.

13. ПРИЛОЖЕНИЕ



ВНИМАНИЕ

- Перед каждым использованием устройства необходимо провести проверку функционирования всей системы (см. главу "12. Проверка функционирования").
- Если возникли проблемы, перезапустите устройство. Если ошибка повторится, обратитесь к производителю.
- Пользователь должен находиться на расстоянии не более 3 м, а обзор дисплея не должен загромождаться другими объектами.
- В течение всего срока действия жгута необходимо следовать общим доктринам. Обычно рекомендуется не более 2 часов.
- Использование пневматического жгута может увеличить риск послеоперационного дистального тромбоза глубоких вен после тотальной артропластики коленного сустава. Решение об использовании пневматического жгута при этой процедуре принимает хирург.
- Для обеспечения безопасного наложения жгута или удобства для пациента необходимо выбрать соответствующее целевое давление одной манжеты в зависимости от размера манжеты, конечности и систолического артериального давления.
- Пользователь должен регулярно проверять текущее давление в одной манжете. Если целевое давление отклоняется от текущего давления в одной манжете, пользователь должен реагировать соответствующим образом.
- Используйте правильный размер манжеты для конечности.
- Тревоги с высоким приоритетом должны быть устранены как можно скорее (см. главу "14. Тревоги").

В случае отказа системы аппарата давление в одной манжете поддерживается.

ПРИМЕЧАНИЕ

Различные жгуты / манжеты для инфузии под давлением (см. главу "22. Артикульные номера") могут быть приобретены у производителя для следующих применений. Необходимо следовать инструкциям по применению (G1033 - Манжета для жгута однократного применения, G1046 - Манжета для жгута многократного применения или 004-01-0349 - Манжета для протирания жгута), особенно главам по использованию, переработке и утилизации.

13.1 ЖГУТ С ОДНОЙ МАНЖЕТОЙ

- ▶ Соблюдайте детали применения (см. главу "22. Артикульные номера", столбец "Детали применения для: Глава "13.1 Применение с одной манжетой").
- ▶ Наложите одну манжету на конечность.

Производитель рекомендует подкладывать под одну манжету подкладку.

- ▶ Подсоедините шланг манжеты к синему спиральному соединительному шлангу.

При необходимости установите целевое давление в панели управления для давления и установите время тревоги в панели управления для времени тревоги.

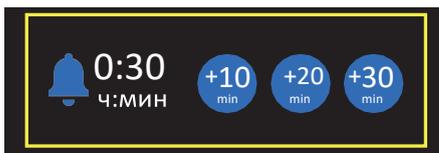
- ▶ Создайте бескровное поле до уже наложенной одинарной манжеты.

- ▶ Вентилируйте  одинарную манжету с помощью пуговицы.

Текущее давление отображается на панели управления и при необходимости может быть отрегулировано на панели управления.

- ▶ Запустите приложение. Текущее давление необходимо постоянно проверять.

На панели управления временем аэрации отображается истекшее и запланированное время аэрации.



ПРИМЕЧАНИЕ

При достижении времени сигнала тревоги устройство издает звуковой сигнал, визуальный сигнал тревоги и открывается всплывающее окно с желтыми рамками. Во всплывающем окне можно продлить время сигнала тревоги.

- ▶ После использования полностью сдуйте одинарную манжету с помощью ползунка. 
- ▶ Немедленно снимите с конечности одиночную манжету и подкладку, чтобы предотвратить риск венозного застоя.
- ▶ Отделите шланг манжеты от спирального соединительного шланга.
- ▶ При желании  выключите устройство с помощью клавиши . Нажимайте кнопку до тех пор, пока основной дисплей не станет черным. Теперь устройство можно отключить от сети.
- ▶ Производитель рекомендует дезинфицировать устройство после каждого использования для снижения риска загрязнения (см. главу "19. Дезинфекция салфетки").

13.2 ОРОШЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ МАНЖЕТЫ ДЛЯ ИНФУЗИИ ПОД ДАВЛЕНИЕМ

- ▶ Соблюдайте детали применения (см. главу "22. Артикульные номера", столбец "Детали применения для: Глава "13.2 Орошение с помощью инфузионной манжеты под давлением").
- ▶ Подсоедините черный спиральный соединительный шланг к промывочному каналу.
- ▶ Введите ирригационный раствор в манжету для инфузии под давлением.
- ▶ Подсоедините трубку манжеты для инфузии под давлением к черной спиральной соединительной трубке.

При необходимости установите целевое давление в панели управления для канала промывки.

- ▶ Вентилируйте  манжету для инфузии под давлением с помощью кнопки.

Текущее давление отображается на панели управления и при необходимости может быть отрегулировано на панели управления.

- ▶ Запустите приложение. Текущее давление необходимо постоянно проверять.

- ▶ После использования полностью сдуйте  манжету для инфузии под давлением с помощью ползунка.

- ▶ Отсоедините трубку манжеты для инфузии под давлением от черной спиральной соединительной трубки.

- ▶ При желании  выключите устройство с помощью клавиши . Нажимайте кнопку до тех пор, пока основной дисплей не станет черным. Теперь устройство можно отключить от сети.

- ▶ Производитель рекомендует дезинфицировать устройство после каждого использования для снижения риска загрязнения (см. главу "19. Дезинфекция салфетки").

14. АЛАРМЫ

В блоке установлена система сигнализации. Сигналы тревоги должны быть немедленно устранены для обеспечения безопасности пациентов.

Когда тревога устранена или основание для тревоги больше не существует, тревога автоматически удаляется. Если присутствует другой сигнал тревоги, отображается сигнал тревоги того же приоритета или следующего более высокого приоритета.

Батарея разработана как резервная система для устройства. Система сигнализации продолжает контролировать все функции устройства в случае прерывания электросети. Как правило, устройство должно работать от электросети.



- ① Канальная штанга
- ② Визуальный сигнал тревоги
- ③ Дисплей с функцией сенсорного экрана
- ④ Громкоговоритель для акустической сигнализации
- ⑤ Состояние Прерывание сигнала тревоги
- ⑥ Кнопка прерывания звукового сигнала тревоги

14.1 СОСТАВ И ПРИОРИТЕТ ТРЕВОГИ

Сигнализация состоит из следующих компонентов:

- Сигнал тревоги ③
- Оптическая сигнализация ②
- Панель канала **или** ① всплывающее окно

Если сигнал тревоги присутствует, все компоненты сигнала тревоги активны. Кроме того, соответствующее сообщение об ошибке отображается на панели канала **или** во всплывающем окне. Сигналы тревоги классифицируются по приоритетам (высокий, средний и низкий) в зависимости от серьезности и срочности сигнала тревоги (см. главу "15. Поиск и устранение неисправностей").



ВНИМАНИЕ

- ▶ Настройте сигнал тревоги в соответствии с условиями окружающей среды (см. главу "10.1 Настройки").
- ▶ Если сигнал тревоги все еще не слышен, пользователь должен постоянно ③ следить за визуальным сигналом тревоги и ② дисплеем. Только тогда тревога будет замечена, и можно будет принять соответствующие контрмеры.



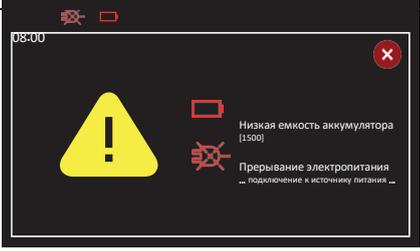
ВНИМАНИЕ

Сигналы тревоги с высоким приоритетом должны быть устранены как можно быстрее.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Сигнал тревоги отображается ② для пользователя на дисплее с функцией сенсорного экрана (панель канала **или** ① всплывающее окно) и над визуальным сигналом тревоги. Кроме того, звуковая сигнализация включается ④ через громкоговоритель.
- При одновременном возникновении нескольких сигналов тревоги звуковые и визуальные сигналы могут накладываться друг на друга.

Приоритет	Сигнал тревоги	Оптическая сигнализация	Дополнительная сигнализация	
			Канальная штанга Сигнал тревоги для одного канала или обоих каналов (глобальный сигнал тревоги)	Всплывающее окно (Примерная иллюстрация)
Высокий	10 Сигналы тревоги каждые 3 секунды	 Красный мигающий свет		
Высокий	Сигнал тревоги каждую секунду	 Непрерывный красный свет	-	-

Приоритет	Сигнал тревоги	Оптическая сигнализация	Дополнительная сигнализация	
			Канальная штанга Сигнал тревоги для одного канала или обоих каналов (глобальный сигнал тревоги)	Всплывающее окно (Примерная иллюстрация)
Средний	3 Сигналы тревоги каждые 4 секунды	 Желтый мигающий свет		
Низкий	2 Сигналы тревоги каждые 16 секунд	 Желтый непрерывный свет		 Сигнал тревоги по таймеру
Нет, это ссылка	-	-	-	
Дополнительная информация	-	-	Полоса канала меняет цвет каждую секунду (с желтого на соответствующий цвет канала). a) Индикатор ошибки b) Описание ошибки c) Номер ошибки	 подтверждаемая ошибка
			-	

Подробное описание ошибок и устранение неисправностей описаны в главе "15. Устранение неисправностей".

14.2 ПРЕВЫШЕНИЕ ВРЕМЕНИ СИГНАЛА ТРЕВОГИ (СИГНАЛ ТРЕВОГИ ПО ТАЙМЕРУ)

Когда во время использования достигается установленное время сигнала тревоги, устройство издает звуковой сигнал, визуальный сигнал тревоги и открывается всплывающее окно с желтыми рамками. Во всплывающем окне можно продлить время сигнала тревоги.

14.3 ПЕРЫВАНИЕ ЗВУКОВОГО СИГНАЛА ТРЕВОГИ

Кнопка прерывания звукового сигнала тревоги активируется только при наличии сигнала тревоги.

▶ Прервите  звуковой сигнал тревоги с помощью кнопки .

Звук будильника 30 прерывается на несколько секунд. Символ отображается в строке  состояния в течение нескольких секунд 30. Оптический сигнал тревоги и панель канала **или** всплывающее окно продолжают отображаться. Если сигнал тревоги не был устранен, то через 30 секунд он включается снова.

- Если звуковой сигнал первого сигнала прерывается, а в это время активен другой сигнал, то через 30 секунд после первого сигнала будет повторно активирован другой сигнал с более низким приоритетом. Если это сигнал тревоги того же или более высокого приоритета, то сигнал тревоги включается без 30-секундного перерыва.
- Если присутствует несколько сигналов тревоги, на дисплее отображается сигнал тревоги с наивысшим приоритетом.
- Если сигнал тревоги с наивысшим приоритетом больше не присутствует, отображается следующий сигнал тревоги с наивысшим приоритетом. Если нет сигнала тревоги с наивысшим приоритетом, отображается следующий сигнал тревоги с наименьшим приоритетом.

15. ПРОПУЩЕННЫЙ ПОИСК

15.1 САМОТЕСТИРОВАНИЕ

Сообщение об ошибке	Ошибка / неисправность	Причина	Способ устранения
0x00000001	Обнаружена негерметичность в системе.	Самотестирование проходит по нижнему предельному значению.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перезапустить прибор. ▶ Если ошибка появляется снова, обратиться к производителю.
0x00000008	Сбой при проверке максимального давления.	Насос не достигает необходимого давления.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перезапустить прибор. ▶ Если ошибка появляется снова, обратиться к производителю.
0x00400000	Температура внутри прибора вне допустимого диапазона.	Температура внутри прибора > 55 °C или < 5 °C	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Довести прибор до комнатной температуры и отсоединить от сети питания. ▶ Подсоединить прибор к сети питания и перезапустить. ▶ Если ошибка появляется снова, обратиться к производителю.
0x00000400, 0x00001000, 0x00001400	Прибор обнаруживает, что подсоединена кровоостанавливающая / инфузионная манжета.	В приборе подсоединена кровоостанавливающая / инфузионная манжета.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Отсоединить кровоостанавливающую / инфузионную манжета от прибора. ▶ Перезапустить прибор. ▶ Если ошибка появляется снова, обратиться к производителю.
0x00020000	Неожиданное внутреннее состояние прибора или внутренние проблемы с соединением.	Внутренние отклонения тайминга или внутренние дефекты.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перезапустить прибор. ▶ Если ошибка появляется снова, обратиться к производителю.

При появлении любых других сообщений об ошибках обратиться к производителю.

15.2 ПРИЛОЖЕНИЕ

Сообщение об ошибке (канал манжеты / промывочный канал)	Приоритет	Ошибка / неисправность	Причина	Устранение неполадок
1000 / 1001, 1020 / 1021	Средний	Техническая ошибка	-	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перезапустите устройство. ▶ Если ошибка повторяется, обратитесь к производителю.
1300	Высокий	Высокая температура агрегата	Температура устройства >65 °C	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Как можно скорее прекратите применение, постоянно контролируя состояние устройства. ▶ Выключайте прибор после использования. ▶ Дайте прибору остыть и отключите его от сети. ▶ Подключите устройство к электросети и перезапустите его. ▶ Если ошибка повторяется, обратитесь к производителю.
1301	Высокий	Техническая ошибка	-	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перезапустите устройство. ▶ Если ошибка повторяется, обратитесь к производителю.
1302 / 1303	Низкий			
1400 - 1413	Высокий			
1500	Средний	Низкий уровень заряда батареи	Устройство имеет слишком низкий заряд батареи. Оставшееся время составляет примерно минут10.	Подключите устройство к электросети.
1501	Высокий	Состояние заряда батареи критическое	Устройство имеет слишком низкий заряд батареи. Оставшееся время составляет примерно минут2.	Подключите устройство к электросети.
1502	Средний	Ошибка батареи	Отсутствует подключение аккумулятора.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Как можно скорее прекратите применение, постоянно контролируя состояние устройства. ▶ Выключайте прибор после использования. ▶ Перезапустите устройство. ▶ Если ошибка повторится, обратитесь к производителю.
1503	Высокий	Слишком высокая температура батареи	Температура батареи >60 °C	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Остановите применение как можно скорее. ▶ Выключайте прибор после использования. ▶ Перезапустите устройство. ▶ Если ошибка повторится, обратитесь к производителю.
1504	Высокий	Техническая ошибка	-	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перезапустите устройство. ▶ Если ошибка повторится, обратитесь к производителю.
1505	Низкий			
1600	Средний	Таймер истек	Таймер превысил время сигнала тревоги, и приложение длится более 90 минут.	Продлите время сигнала и завершите приложение как можно скорее.
1602	Низкий	Таймер истек	Таймер превысил время сигнала тревоги, а время применения меньше 90 минут.	Увеличение времени сигнала тревоги.
1700 / 1701	Высокий	Перепад давления	Падение давления > 50 мм рт. ст. Утечка в спиральной соединительной трубке, жгуте / манжете для инфузии под давлением или соединениях.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте все соединения и при необходимости подключите. ▶ Если падение давления по-прежнему сохраняется, замените спиральную соединительную трубку или жгут / манжету для инфузии под давлением. ▶ Перезапустите устройство. ▶ Если ошибка повторится, обратитесь к производителю.
1702	Высокий	Избыточное давление	Положительное давление > 15 мм рт. ст. существует не менее 60 секунд. Во время наложения положение жгута менялось.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте давление манжеты и положение манжеты жгута. ▶ Контролируйте давление. ▶ Если давление слишком высокое, измените канал манжеты или используйте другое устройство.

1704	Средний	Избыточное давление	Положительное давление > 15 мм рт. ст. существует в течение 6 - 60 секунд. Во время наложения менялось положение манжеты жгута.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте давление манжеты и положение манжеты жгута. ▶ Контролируйте давление.
------	---------	---------------------	---	--

Сообщение об ошибке (канал манжеты / промывочный канал)	Приоритет	Ошибка / неисправность	Причина	Устранение неполадок
1705	Средний	Избыточное давление	Положительное давление > 15 мм рт. ст. существует в течение 60 секунд. Во время применения изменялось положение манжеты для инфузии под давлением.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте давление в манжете и положение манжеты для инфузии под давлением. ▶ Контролируйте давление.
1706	Высокий	Отрицательное давление	Отрицательное давление > 15 мм рт. ст. присутствует в течение не менее 60 секунд. Во время наложения менялось положение манжеты жгута.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте манжету жгута и все соединения. ▶ Если отрицательное давление сохраняется, замените манжету жгута.
1708	Средний	Отрицательное давление	Отрицательное давление > 15 мм рт. ст. присутствует в течение 6 - 60 секунд. Во время наложения менялось положение манжеты жгута.	Проверьте манжету жгута и все соединения.
1709	Средний	Отрицательное давление	Отрицательное давление > 15 мм рт. ст. присутствует в течение 60 секунд. Во время применения изменялось положение манжеты для инфузии под давлением.	Проверьте давление инфузионной манжеты и все соединения.
1710 / 1711	Низкий	Утечка (утечка)	Активность устройства выше, чем ожидалось. Утечка больше, чем ожидалось.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Завершите приложение в обычном режиме. ▶ После использования проверьте жгут / манжету для инфузии под давлением и спиральную соединительную трубку. ▶ Затем выполните проверку герметичности устройства.
1712	Низкий	Отсутствие манжеты для жгута	Повышение давления во время аэрации невозможно в течение 20 секунд.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Подсоедините манжету жгута к каналу манжеты с помощью спиральной соединительной трубки. ▶ Проверьте все соединения и при необходимости подключите. ▶ Если ошибка повторится, обратитесь к производителю.
1713	Низкий	Инфузионная манжета без давления	Повышение давления во время аэрации невозможно в течение 70 секунд.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Подсоедините манжету для инфузии под давлением к ирригационному каналу через спиральную соединительную трубку. ▶ Проверьте все соединения и при необходимости подключите. ▶ Если ошибка повторится, обратитесь к производителю.
1714 / 1715	Низкий	Не вентилируется	При сдувании жгута/манжеты для инфузии давление снижается не так быстро, как ожидалось.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Отсоедините жгут / манжету для инфузии под давлением от устройства. ▶ Если ошибка повторится, обратитесь к производителю.
1800 / 1801	Низкий	Техническая ошибка	-	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перезапустите устройство. ▶ Если ошибка повторится, обратитесь к производителю.
1802 / 1803	Низкий	Техническая ошибка	Внутренняя ошибка устройства.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Как можно скорее прекратите применение, постоянно контролируя состояние устройства. ▶ Выключайте прибор после использования. ▶ Выполните проверку функционирования вне помещения для применения (см. главу "12. Проверка функционирования"). ▶ Если ошибка повторится, обратитесь к производителю.
			ВЧ хирургическое оборудование, включая выводы (например, выводы монополярного электрода и нейтрального электрода), было размещено слишком близко к жгуту или на нем.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Как можно скорее прекратите применение, постоянно контролируя состояние устройства. ▶ Выключайте прибор после использования. ▶ Выполните проверку функционирования вне помещения для применения (см. главу "12. Проверка функционирования"). ▶ Проверьте питающую сеть в прикладной комнате и увеличьте расстояние между Toumiqet Touch и высокочастотными хирургическими блоками, включая кабели. При необходимости используйте другой удлинитель. ▶ Если ошибка повторится, обратитесь к производителю.
1900	Высокий	Техническая ошибка	-	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перезапустите устройство. ▶ Если ошибка повторится, обратитесь к производителю.
2000 / 2001	Низкий	Ошибка датчика	Отклонение датчика	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Как можно скорее прекратите применение, постоянно контролируя состояние устройства. ▶ Выключайте прибор после использования. ▶ Проведите калибровку вне помещения для применения (см. главу "17.1.1 Калибровка"). ▶ Если отклонение превышает +/- 5 мм рт. ст., немедленно отметьте прибор как неисправный и свяжитесь с производителем.
2002 / 2003	Высокий			

Оптическая сигнализация	Приоритет	Ошибка / неисправность	Причина	Устранение неполадок
 Непрерывный красный свет	Высокий	Это сообщение об ошибке может отображаться в сочетании с другими сообщениями об ошибках в этой таблице (см. главу "14.1 Состав и приоритет аварийного сигнала").		
		Техническая ошибка	Внутренняя ошибка устройства.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Как можно скорее прекратите применение, постоянно контролируя состояние устройства. ▶ Выключайте прибор после использования. ▶ Выполните проверку функционирования вне помещения для применения (см. главу "12. Проверка функционирования"). ▶ Если ошибка повторится, обратитесь к производителю.
		Устройства создают помехи для работы Tourniquet Touch (например, помехи ЭМС).	ВЧ-хирургические устройства, включая отведения (например, отведения монополярного электрода и нейтрального электрода), были размещены слишком близко к жгуту или на нем.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Как можно скорее прекратите применение, постоянно контролируя состояние устройства. ▶ Обработка сообщений об ошибках. ▶ Выключайте прибор после использования. ▶ Выполните проверку функционирования вне помещения для применения (см. главу "12. Проверка функционирования"). ▶ Проверьте питающую сеть в прикладной комнате и увеличьте расстояние между Tourniquet Touch и высокочастотными хирургическими блоками, включая кабели. При необходимости используйте другой удлинитель. ▶ Если ошибка повторится, обратитесь к производителю.

15.3 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Ошибка / неисправность	Причина	Устранение неполадок
Аппарат не может работать или жгут / манжета для инфузии под давлением не может быть спущена.	Ошибка устройства	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Остановите применение как можно скорее. ▶ Отсоедините соединение между шлангом манжеты и манжетой / промывочным каналом. ▶ Выключите  устройство с помощью кнопки . ▶ Перезапустите устройство. ▶ Если ошибка повторится, обратитесь к производителю.
Устройство не может быть включено.	Неисправен предохранитель.	Замените предохранитель (см. главу "17. Техническое обслуживание").
	Устройство не подключено к электросети. Аккумулятор глубоко разряжен.	Подключите устройство к электросети. Процесс зарядки может занять несколько часов.
Кнопка мигает  пять раз подряд	Устройство имеет слишком низкий заряд батареи. Устройство не готово к работе.	Подключите устройство к электросети. Процесс зарядки может занять от нескольких минут до одного часа.
Устройство не может быть выключено.	Манжета жгута вентилируется.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Сдуйте  манжету жгута с помощью ползунка. ▶ Отсоедините манжету жгута от устройства. ▶ Выключите  устройство с помощью кнопки .
Устройство включается и выключается самостоятельно.	Отделение располагается рядом с хирургическим отделением ВЧ или кабинетом обследования ВЧ.	Соблюдайте указания по безопасности в отношении помех ЭМС (см. главу "Указания по безопасности").
Сенсорный экран не работает.	Отделение располагается рядом с хирургическим отделением ВЧ или кабинетом обследования ВЧ.	Соблюдайте указания по безопасности в отношении помех ЭМС (см. главу "Указания по безопасности").
	Объект находится на сенсорном экране в течение длительного времени. Сенсорный экран откалиброван.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Уберите объект с сенсорного экрана. ▶ Выключите  устройство с помощью кнопки . ▶ Перезапустите устройство.
	Сенсорный экран управляется сбоку.	Управляйте сенсорным экраном спереди.

16. ТАБЛИЦА ЭМС

Устройство соответствует стандартам, указанным в таблицах.

Тесты на рассылку

Феномен	Основной стандарт или метод испытания на электромагнитную совместимость	Группа / класс / параметр испытания
Напряжение / ток помех при подключении к сети	CISPR-11	Группа 1 - Класс А МГц0,15 - МГц
Излучаемые высокочастотные электромагнитные поля	CISPR-11 CISPR-32	Группа 1 - Класс А МГц30 - МГц 1 ГГц - 6 ГГц
Гармонические помехи	IEC 61000-3-2	Класс А
Мерцание	IEC 61000-3-3	230 В / 50 Гц

Тесты на иммунитет

Феномен	Основной стандарт или метод испытания на электромагнитную совместимость	Уровень проверки иммунитета
Разряд статического электричества	IEC 61000-4-2	Контактная выписка: ± кВ2, ± кВ4, ± кВ, ± кВ Нагнетание воздуха: ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ
Радиационное поле, высокочастотное поле, электромагнитное поле	IEC 61000-4-3	10 В/м 80 МГц - 2,7 ГГц 80% АМ при 1 кГц
Быстрые переходные электрические нарушения (всплески)	IEC 61000-4-4	± кВ1, ± кВ Частота ударов 5 / 100 кГц
Перенапряжения / Перенапряжение (Линия против линии)	IEC 61000-4-5	± кВ0,5, ± кВ
Перенапряжения / Перенапряжение (линия к земле)	IEC 61000-4-5	± кВ0,5, ± кВ1, ± кВ, ± кВ
Кондуктивные помехи, индуцированные высокочастотными полями	IEC 61000-4-6	10 V 0,15 МГц - 80 МГц 80 % АМ при 1 кГц

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ДИАГНОСТИКА

Ремонт, не описанный в данной инструкции, может выполняться только производителем или уполномоченными им лицами. Необходимая для этого информация предоставляется уполномоченному лицу в отдельном руководстве по обслуживанию.

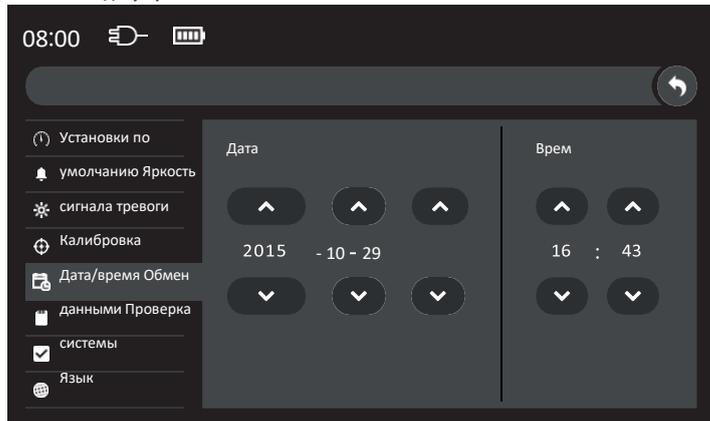
17. MAINTENANCE

После технического обслуживания необходимо проверить конструкцию и функциональные особенности, необходимые для обеспечения безопасности и функциональности.

Разрешается выполнять только работы, указанные в данной инструкции по эксплуатации.

Если на медицинском изделии проводятся другие работы, все гарантийные обязательства или гарантийные претензии теряют силу.

Установите дату/время

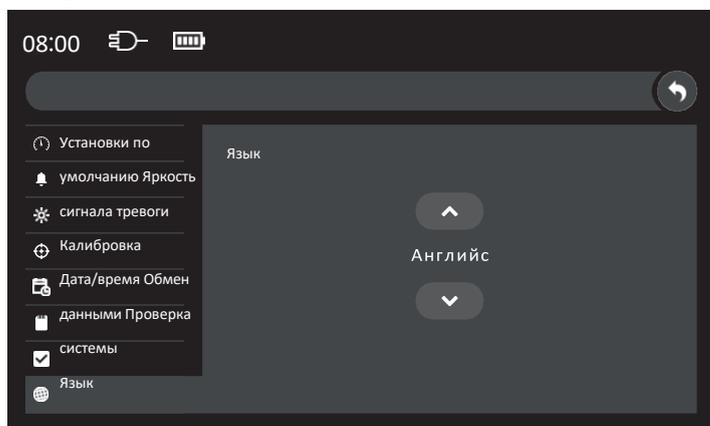


▶ Установите дату с помощью кнопки/



▶ Установите время с помощью кнопки/

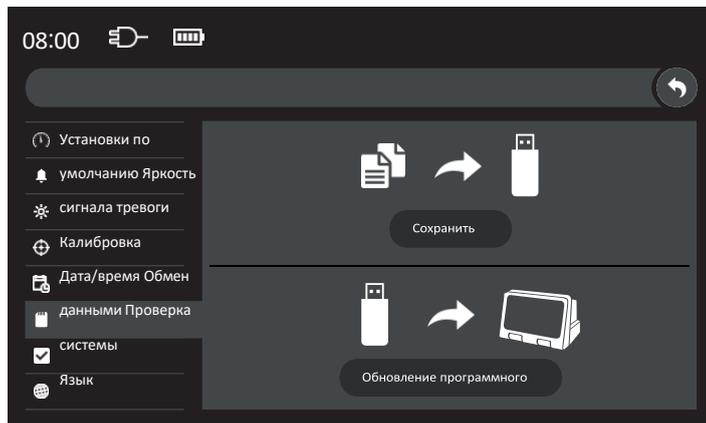
Установите язык



▶ Выберите язык с помощью кнопки/



Обмен данными



ВНИМАНИЕ

- Производитель запрещает установку сети на USB-порт.
- Порт USB предназначен только для сервисных целей.
- USB-накопители, проверенные на совместимость, могут использоваться только в служебных целях.
- Обновление программного обеспечения осуществляется только с помощью программного обеспечения, проверенного на совместимость.

Устройство предлагает следующие функции:

- Сохранить файл журнала
- Установка обновления программного обеспечения

Сохранение файла журнала

Для анализа устройства производитель требует файл журнала по запросу. Он загружается на USB-накопитель следующим образом:

- ▶ Вставьте USB-накопитель в устройство.
- ▶ Выберите окно напротив.
- ▶ Нажмите кнопку , чтобы сохранить файл журнала на  USB-накопителе.

Когда файл журнала сохранен на USB-накопителе, на  дисплее появляется символ .

Установите обновление программного обеспечения

Для получения возможных обновлений программного обеспечения необходимо связаться с производителем.

Совместимость проверена со следующими USB:

- SanDisk ULTRA Fit; USB 3.0; 16GB
- Intenso Slim Line; USB 3.0; 16 GB
- Kingston DT 50; USB 3.0; 16 GB

17.1 ИНСПЕКЦИЯ



ВНИМАНИЕ

Проверка устройства должна проводиться ежегодно.

Для проверки устройства необходимо выполнить главы "17.1.1 Калибровка", "17.1.2 Самотестирование" и "17.1.3 Проверка на герметичность".

17.1.1 КАЛИБРОВКА



ВНИМАНИЕ

- Все соединения шлангов должны плотно защелкиваться.
- Не используйте поврежденные соединения и спиральные соединительные шланги.
- Не перегибайте спиральные соединительные шланги и шланги с манжетами.

Калибровка проверяет, находится ли точность измерения прибора в пределах допуска, указанного производителем.

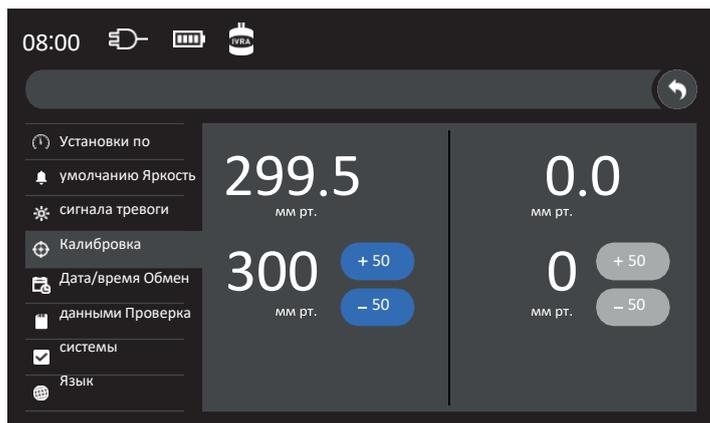
ПРИМЕЧАНИЕ

Повторная регулировка устройства может быть выполнена только

- ▶ Подсоедините синий спиральный соединительный шланг к каналу манжеты.
- ▶ Подключите эталонный измерительный прибор к синей спиральной соединительной трубке с помощью соответствующих разъемов / коннекторов.

Для стабилизации давления между эталонным манометром и прибором следует установить дополнительный неэластичный объем (от мин. 50 см³ до макс. 500 см³). Для калибровки необходимо выбрать несколько давлений. Должен быть охвачен весь диапазон давления устройства.

Откройте  меню настроек с помощью клавиши .



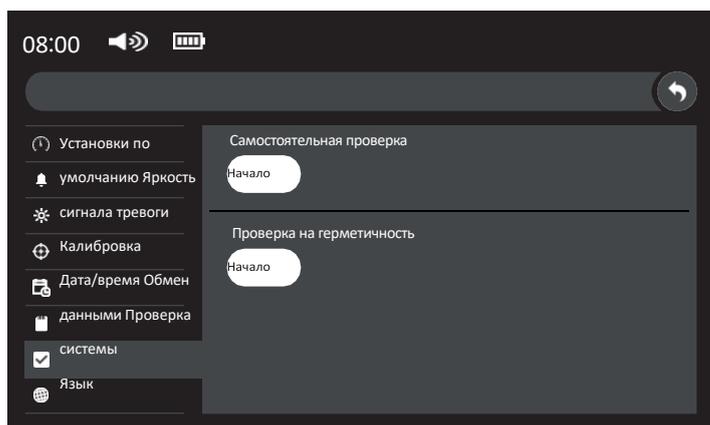
- ▶ Выберите "Калибровка" на панели управления.   Комплект.
- ▶ Нажмите кнопку/ , чтобы выбрать печать.
- ▶ Считайте верхнее давление на канале манжеты.
- ▶ Считайте давление на эталонном манометре.

 **ВНИМАНИЕ**
Если отклонение превышает +/- мм рт.ст., немедленно считайте прибор неисправным.

- ▶ Повторяйте процедуру до тех пор, пока все давления не будут определены с помощью эталонного манометра.
- ▶ Повторите процедуру на промывочном канале с эталонным измерительным прибором.

Для стабилизации давления между эталонным измерителем и прибором следует установить дополнительный неэластичный объем (мин. 3000 см³ - макс. 4000 см³), например, манжету для инфузии давления VBM ≥ 1500 мл.

17.1.2 SELF-TEST



- ▶ Отсоедините спиральные соединительные трубки и жгут / манжету для инфузии под давлением от аппарата.
- ▶ Выберите "Проверка системы" на панели управления.
- ▶ Самодиагностика с помощью кнопки пуск .

Во время самодиагностики проверяются следующие функции:

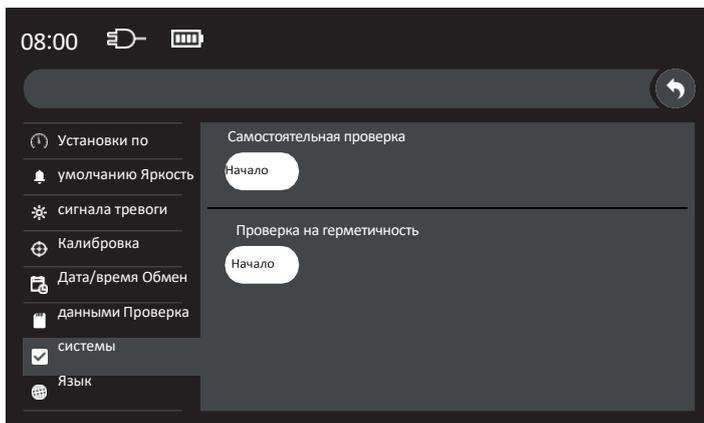
- Напряжение и температура блока
- Первичная и вторичная подача сжатого воздуха для канала манжеты и промывочного канала
- Все носители информации
- Аккумулятор
- Версии программного и аппаратного обеспечения
- Все системы звуковой сигнализации

На дисплее отображается завершенная самопроверка.

- ▶ Закройте  сообщение с помощью ключа.

 **ВНИМАНИЕ**
Если устройство не прошло самотестирование, перезапустите его. Если ошибка повторится, обратитесь к производителю.

17.1.3 ИСПЫТАНИЕ НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ



 **ВНИМАНИЕ**
Уплотнительные пробки должны плотно прилегать.

- ▶ Подсоедините спиральные соединительные шланги в соответствии с цветовой маркировкой. Подсоедините по одной уплотнительной пробке к спиральному соединительному шлангу.


Запустите проверку герметичности с помощью кнопки .
Проверка герметичности занимает несколько секунд 180.

Отклонение герметичности отображается на дисплее.

 **ВНИМАНИЕ**
Если отклонение превышает +/- мм рт.ст., немедленно отметьте прибор как неисправный и свяжитесь с производителем.

17.2 ЗАМЕНА

Замените

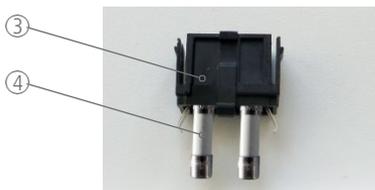


предохранитель

- ▶ Отключите устройство от электросети.
- ▶ Отсоедините штекер V-Lock от розетки. Нажмите ① на спусковой рычаг.



- ▶ Разблокируйте ② держатель предохранителей с помощью шлицевой отвертки.



- ▶ Извлеките держатель предохранителей и ③ предохранители из ④ отверстия.
- ▶ Извлеките неисправный предохранитель из держателя предохранителя.
- ▶ Вставьте новый предохранитель (2x Littelfuse Series 215: T2.5 AH, V250, x5 мм20) в держатель предохранителя.



- ▶ Вставьте держатель предохранителей с предохранителями в предусмотренное отверстие.

ПРИМЕЧАНИЕ

Фиксирующая балка должна ⑤ плотно фиксироваться с обеих сторон.

Дальнейшие ремонтные мероприятия выполняются только производителем.

18. RETURN

Для быстрого ремонта требуется, чтобы медицинское устройство было отправлено с максимально точным описанием неисправности.

Возвращаемые медицинские изделия должны быть предварительно тщательно очищены и продезинфицированы (см. главу "19. Дезинфекция протиранием"), чтобы не было риска для сотрудников производителя. Производитель оставляет за собой право отбраковывать загрязненные и зараженные продукты по соображениям безопасности.

19. ДЕЗИНФЕКЦИЯ ПРОТИРАНИЕМ



ВНИМАНИЕ

- Устройство не должно подвергаться повторной обработке или стерилизации механическим или ручным способом.

- ▶ Выключите устройство с помощью кнопки включения/выключения.
- ▶ Вытащите сетевую вилку.
- ▶ Отсоедините соединительные шланги от устройства.
- ▶ Очистите устройство и соединительный шланг следующим образом:
Дезинфекция салфеток должна проводиться с помощью имеющихся в продаже средств для дезинфекции поверхностей на основе спирта или QAV (четвертичное аммониевое соединение). При выборе средств для дезинфекции необходимо использовать дезинфицирующие средства с подходящими спектрами активности: бактерицидной, левуроцидной и вируцидной. После дезинфекции протрите изделие на предмет видимых загрязнений. При необходимости повторите дезинфекцию салфетки. После дезинфекции салфетки проверьте работу устройства (см. главу "12. Проверка работы").

20. Жгут LIFE TIME

Tourniquet Touch TT15

Срок службы устройства составляет годы 7 при использовании по назначению.
Дата изготовления: см. заводскую табличку.

Соединительный шланг

Срок службы соединительного шланга составляет 8 лет.

21. DISPOSAL

Устройство и батарея должны быть утилизированы отдельно.

- ▶ Извлеките батарею из устройства.

Электрическое и электронное оборудование



Не выбрасывайте электрическое и электронное оборудование в бытовые отходы. Утилизация на территории ЕС должна осуществляться в соответствии с Директивой 2012/19/EU (Директива WEEE). В странах, не входящих в ЕС, прибор должен быть утилизирован в соответствии с местными правовыми нормами.

Аккумулятор

Устройство содержит аккумуляторную батарею, которая необходима для работы или для выполнения определенных функций.



Не выбрасывайте аккумулятор в бытовые отходы. Утилизация батарей должна производиться в соответствии с действующими национальными и международными правовыми нормами.



ВНИМАНИЕ

Защищайте батарею от нагрева, не открывайте, не замыкайте, не погружайте в воду и не бросайте в огонь.

Аксессуары

Использованные или поврежденные изделия должны быть утилизированы в соответствии с действующими национальными и международными правовыми нормами.

22. НОМЕРА СТАТЕЙ

REF	Назначение	Запчасти для:	
		Глава "13.1 Жгут с одной манжетой".	Глава "13.2 Ирригация с помощью инфузионной манжеты под давлением".
01-15-000	Tourniquet Touch TT15		
	Запасная часть		
20-20-744	Спиральный соединительный шланг синего цвета; длина в растянутом состоянии м3,0	x	
20-20-740	Спиральный соединительный шланг черного цвета; длина в растянутом состоянии м3,0		x
20-20-944	Гладкий соединительный шланг синего цвета; длина 4,5 м	x	
01-00-510	Спиральный соединительный шланг синего цвета; длина в растянутом состоянии м6,0	x	
01-00-530	Спиральный соединительный шланг черного цвета; длина в растянутом состоянии м6,0		x
22-50-406	Заглушка для проверки герметичности, для канала манжеты		
22-50-409	Заглушка для промывочного канала		
01-00-410	Сетевой кабель EU, V-Lock, 4 м		
01-00-420	Сетевой кабель CH, V-Lock, м4		
01-00-430	Сетевой кабель GB, V-Lock, м4		
01-00-440	Сетевой кабель US, V-Lock, м4		
01-00-450	Сетевой кабель CN, V-Lock, 5 м		
01-00-460	Сетевой кабель AU, V-Lock, 4 м		
01-00-470	Сетевой кабель JP, V-Lock, м4		
	Аксессуары		
01-00-100	Штатив с корзиной для жгута		
	Жгуты манжеты для одноразового использования		
20-34-700SLZ-1	Жгут Dispo Cuff, одинарная манжета для ребенка, длина см20	x	
20-34-710SLZ-1	Жгут Dispo Cuff, одинарная манжета для детей, длина см30	x	
20-34-711SLZ-1	Жгут Dispo Cuff, одинарная манжета для руки, длина 35 см	x	
20-34-712SLZ-1	Жгут Dispo Cuff, одинарная манжета для руки, длинная, длина 46 см	x	
20-34-715SLZ-1	Жгут Dispo Cuff, одинарная манжета для голени/руки, коническая, длина 46 см	x	
20-34-722SLZ-1	Жгут Dispo Cuff, одинарная манжета для ноги, коническая, длина см61	x	
20-34-727SLZ-1	Жгут Dispo Cuff, одинарная манжета для ноги, длинная, коническая, длина см76	x	
20-34-728SLZ-1	Жгут Dispo Cuff, одинарная манжета для ноги, сверхдлинная, коническая, длина 86 см	x	
20-34-729SLZ-1	Жгут Dispo Cuff, одинарная манжета для ноги, супердлинная, коническая, длина 107 см	x	
	Манжеты для жгута, многоразовые		
20-75-700	Манжета для протирания жгута, одинарная манжета, длина см20	x	
20-75-710	Манжета для протирания жгута, одинарная манжета, длина см30	x	
20-75-711	Манжета для протирания жгута, одинарная манжета, длина см35	x	
20-75-712	Манжета для протирания жгута, одинарная манжета, длина см46	x	
20-75-715	Манжета для протирания жгута, одинарная манжета, коническая, длина см46	x	
20-75-722	Манжета для протирания жгута, одинарная манжета, коническая, длина см61	x	
20-75-727	Манжета для протирания жгута, одинарная манжета, коническая, длина см76	x	
20-75-728	Манжета для протирания жгута, одинарная манжета, коническая, длина см86	x	
20-75-729	Манжета для протирания жгута, одинарная манжета, коническая, длина см107	x	
20-54-700	Одинарная манжета для ребенка, длина 20 см	x	
20-54-710	Одинарная манжета для детей, длина см30	x	
20-54-711	Одинарная манжета для руки, длина 35 см	x	
20-54-712	Одинарная манжета для руки, длинная, длина 46 см	x	
20-54-729	Одинарная манжета для ноги, супердлинная, длина 107 см	x	
20-54-512	Одинарная манжета для голени/руки, коническая, длина 46 см	x	
20-54-522	Одинарная манжета для ноги, коническая, длина 61 см	x	
20-54-527	Одинарная манжета для ноги, длинная, коническая, длина 76 см	x	

REF	Назначение	Запчасти для:	
		Глава "13.1 Жгут с одной манжетой".	Глава "13.2 Ирригация с помощью инфузионной манжеты под давлением".
20-54-528	Одиная манжета для ноги, экстр. длинная, коническая, длина 86 см	X	
20-64-700	Силиконовая одинарная манжета для ребенка, длина 20 см	X	
20-64-710	Силиконовая одинарная манжета для детей, длина см30	X	
20-64-611	Силиконовая одинарная манжета для руки, длина 35 см	X	
20-64-612	Силиконовая одинарная манжета для руки, длина 46 см	X	
20-64-512	Манжета силиконовая одинарная для голени/руки, коническая, длина см46	X	
20-64-522	Силиконовая одинарная манжета для ноги, коническая, длина см61	X	
20-64-527	Силиконовая одинарная манжета для ноги, длинная, коническая, длина см76	X	
20-64-528	Силиконовая одинарная манжета для ноги, сверхдлинная, коническая, длина см86	X	
	Манжета для инфузий под давлением для одноразового использования		
56-01-300	Инфузор Dispo 3000 мл с замком Луера		X
	Манжета для инфузии под давлением, многоразовая		
52-01-300	Манжета для инфузии под давлением 3000 / 5000 мл с замком Луера		X
57-01-300	Инфузор 3000 с замком Луер		X

23. ОПИСАНИЕ СИМВОЛА

	Медицинское оборудование		Давление воздуха, ограничение
	Производитель		Тип прикладной детали В
	Дата изготовления		Эквипотенциальное соединение (POAG)
	Номер статьи		Не выбрасывайте электрическое и электронное оборудование в бытовые отходы
	Серийный		Не выбрасывайте аккумулятор в бытовые отходы
	номер Тип		Маркировка CE с идентификационным номером нотифицированного органа.
	Следуйте инструкциям по применению		Место. Данный продукт содержит определенные опасные вещества и может безопасно использоваться в течение срока его использования для защиты окружающей среды (обозначенного цифрой в центре), который предназначен для поступления в систему утилизации после использования для защиты окружающей среды.
	Следуйте инструкциям по		Штатив может наклоняться > 5° на наклонной плоскости. При транспортировке штатива следуйте инструкциям по эксплуатации 004-01-0336 - Мобильный штатив, глава "Условия транспортировки".
	применению Внимание		ВНИМАНИЕ Опасность поражения электрическим током Не открывайте. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом
	MPT не подходит		
	Внимание: Продажа или назначение данного продукта врачом подлежит ограничениям в соответствии с федеральным законодательством. Применяется только в США и Канаде.		
	Температурный предел		
	Влажность, ограничение		

Конечно, чтобы остаться пустым.